



Invacare® H301 Maris

en	Raised toilet seat User Manual	1
de	Toilettensitzerhöhung Gebrauchsanweisung	3
fr	Siège de toilettes rehaussé Manuel d'utilisation	4
it	Tavoletta del WC rialzata Manuale d'uso	6
es	Asiento elevador de inodoro Manual del usuario	7
pt	Elevador de sanita Manual de utilização	8
nl	Verhoogde toiletzitting Gebruiksaanwijzing	10
sv	Upphöjd toalettstols Bruksanvisning	11
no	Hevet toalettsete Bruksanvisning	13
da	Opslået toiletsæde Brugsanvisning	14
fi	Kohotettu wc-jstuiin Käyttöohje	15
lv	Paaugstināta tualetes poda sēdvirsma Instrukciju rokasgrāmata	17

I General

en

I.1 Images

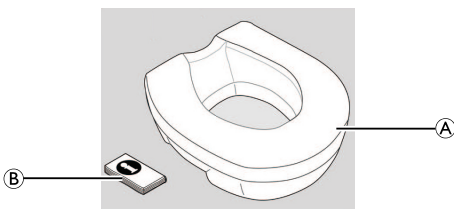


Fig. 1

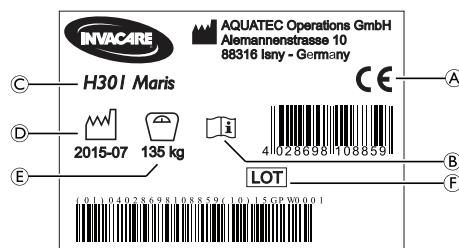


Fig. 2

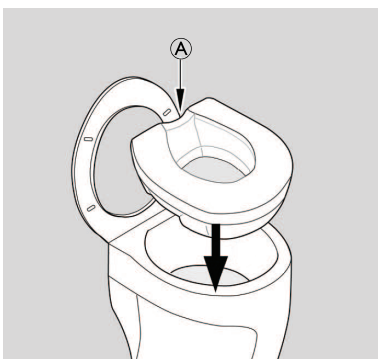


Fig. 3

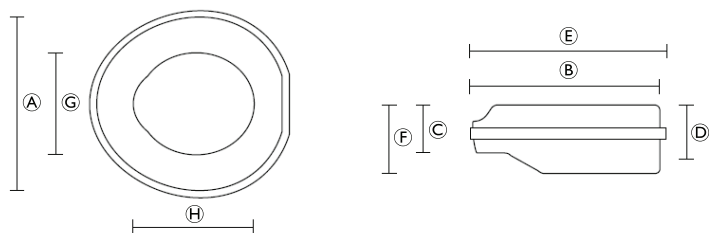


Fig. 4




This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.





Yes, you can.®


1.2 Symbols in this user manual


In this user manual, warnings are marked with symbols. The title next to the warning symbol indicates the level of danger.


 **WARNING**
Indicates a dangerous situation which could lead to death or serious injury if not avoided.

 **CAUTION**
Indicates a dangerous situation which could lead to minor injuries if not avoided.

 **IMPORTANT**
Indicates a dangerous situation which could lead to damage if not avoided.

 Useful tips, recommendations and information to ensure efficient and smooth operation.

 This product complies with the directive 93/42/EEC for medical products. The launch date for this product is specified in the CE declaration of conformity.

 Manufacturer

1.3 Intended use

The product serves exclusively to raise the toilet seat and is therefore only intended for installation on toilets for people with sufficient torso stability. The user must be able to sit down and get up from the toilet seat safely without help. Any other use is prohibited.

Operating temperature: 10 – 40 °C

1.4 Scope of delivery (Fig. 1)

The following components are included in the scope of delivery:

Ⓐ	Raised toilet seat
Ⓑ	User manual

1.5 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

1.6 Standards and regulations

Quality is of the utmost importance for our company; all processes are based on the ISO 9001 and ISO 13485 standards.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC Class I.

The product meets the requirements of the standards DIN EN 12182 (Technical aids for disabled persons - general requirements and test methods), DIN EN ISO 14971 (Medical devices - Application of risk management to medical devices) and DIN EN ISO 10993-1 (Biological evaluation of medical devices - Part 1: Evaluation and testing within a risk management system).

Invacare® is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum. We only use REACH compliant materials and components.


For further information please contact Invacare® in your country (for addresses, see back page of this manual).

1.7 Service life


The expected service life of this product is three years when used in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

2 Safety

2.1 Safety information

 **WARNING!**
Risk of falling!


- Do not stand on this product.
- Do not use as a climbing aid.
- Do not use for transfer from the side or partial load.
- Do not tilt.

 **WARNING!**
Risk of injury!


- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Do not move or displace the product under load or during use.

2.2 Labels and symbols on the product (Fig. 2)

Ⓐ	Conformity mark
Ⓑ	Note (observe accompanying documents)
Ⓒ	Product designation
Ⓓ	Production date
Ⓔ	Load capacity
Ⓕ	Lot number

 The identification label is attached to the backside of the product.

3 Assembly (Fig. 3)


 **CAUTION!**

- Make sure that the flat side Ⓐ of the raised toilet seat is facing backwards.
- Make sure that the raised toilet seat is placed even and firmly fits on the toilet bowl.

1. Place the raised toilet seat directly on the toilet bowl.


4 Maintenance and periodic inspection

The product is maintenance-free, provided the cleaning and safety instructions outlined in this user manual are adhered to.

 **WARNING!**


- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely attached to the toilet bowl.
- Regularly clean and disinfect the product.

4.1 Cleaning and disinfection

 **IMPORTANT!**

All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Health Care Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control www.nice.org.uk/CG139 and your local infection control policy.

- Clean by hand.
- Do not use any aggressive (pH value under 4.5 or over 8.5) or abrasive cleaning agents.
- Max. cleaning temperature 60 °C.

 The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

1. Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant (after disassembling the product, if possible).

5 After Use

5.1 Re-use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, clean and disinfect the product thoroughly (® 4.1 Cleaning and disinfection, page 2), check the product for damages and ensure a proper mounting.

5.2 Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable local legal regulations.

6 Dimensions and weight (Fig. 4)

(A)	365 mm	(E)	400 mm
(B)	385 mm	(F)	185 mm
(C)	125 mm	(G)	190 mm
(D)	135 mm	(H)	250 mm
Product weight	0.9 kg	Color	White
Max. user weight	135 kg	Material*	HDPE
Order number	1522262		

*The material of the product is latex free.

de

I Allgemein

I.1 Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Definition neben dem Warnsymbol weist auf den Grad der Gefährlichkeit hin.



WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.



VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen könnte.



WICHTIG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Beschädigungen führen könnte.



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen, um eine effiziente und reibungslose Verwendung zu gewährleisten.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung festgelegt.



Hersteller

I.2 Verwendungszweck

Dieses Produkt dient ausschließlich der Erhöhung des Toilettensitzes und ist daher nur für die Anbringung an Toiletten für Personen mit ausreichender Oberkörperstabilität vorgesehen. Der Benutzer muss dazu in der Lage sein, sich gefahrlos und ohne Hilfe auf den Toilettensitz zu setzen und wieder aufzustehen. Eine Verwendung zu anderen Zwecken ist nicht zulässig.

Betriebstemperatur: 10–40 °C

I.3 Lieferumfang (Abb. 1)

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:

(A)	Toilettensitzerhöhung
(B)	Gebrauchsanweisung

I.4 Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land. Gewährleistungsansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

I.5 Richtlinien und Vorschriften

Qualität steht für unser Unternehmen an erster Stelle. Sämtliche Verfahren basieren auf den ISO-Normen 9001 und 13485.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse I.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren), DIN EN ISO 14971 (Medizinprodukte – Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte) und DIN EN ISO 10993-1 (Biologische Beurteilung von Medizinprodukten – Teil 1: Beurteilung und Prüfungen im Rahmen eines Risikomanagementprozesses).

Invacare® setzt sich kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch seine Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen. Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Weitere Informationen erhalten Sie bei der Niederlassung von Invacare® in Ihrem Land (Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs).

I.6 Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen und dem Anwendungszweck verwendet. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Fallrisiko!

- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Nicht als Steighilfe verwenden.
- Nicht zum Umsetzen von der Seite verwenden oder teilweise belasten.
- Nicht kippen.



WARNUNG!

Verletzungsrisiko!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Produkt bei Gebrauch oder unter Belastung nicht bewegen.

2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt (Abb. 2)

Ⓐ	Konformitätszeichen
Ⓑ	Hinweis (Begleitunterlagen beachten)
Ⓒ	Produktbezeichnung
Ⓓ	Produktionsdatum
Ⓔ	Tragfähigkeit
Ⓕ	Chargennummer

 Das Typenschild ist an der Rückseite des Produkts angebracht.

3 Zusammenbau (Abb. 3)



VORSICHT!

- Achten Sie darauf, dass die flache Seite Ⓐ der Toilettensitzerhöhung nach hinten zeigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Toilettensitzerhöhung eben auf der Toilettenschüssel aufliegt und fest darauf sitzt.

1. Positionieren Sie die Toilettensitzerhöhung direkt auf der Toilettenschüssel.

4 Wartung und regelmäßige Überprüfung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die Reinigungs- und Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung beachtet werden.



WARNUNG!


- Reinigen Sie das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß an der Toilettenschüssel angebracht ist.
- Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt regelmäßig.

4.1 Reinigung und Desinfektion



WICHTIG!

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam, untereinander kompatibel und materialschonend zu den eingesetzten Werkstoffen sein.
- Bezüglich Einwirkzeit und Konzentration die Desinfektionsmittelliste des Verbunds für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de) sowie der deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de) beachten.
 - Von Hand reinigen.
 - Keine aggressiven Reinigungsmittel (pH-Wert unter 4,5 oder über 8,5) oder Scheuermittel verwenden.
 - Max. Reinigungstemperatur 60 °C.

 Das Produkt kann mit handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

1. Desinfizieren Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen (das Produkt möglichst vor dem Desinfizieren in seine Einzelteile zerlegen).

5 Nach dem Gebrauch

5.1 Wiederverwendung

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet. Wie oft das Produkt wiederverwendet werden kann, hängt von der Art und Häufigkeit der Verwendung ab. Reinigen und desinfizieren Sie das

Produkt vor der Wiederverwendung gründlich (® 4.1 Reinigung und Desinfektion, Seite 4), überprüfen Sie das Produkt auf Schäden und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.

5.2 Entsorgung

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

6 Abmessungen und Gewicht (Abb. 4)

Ⓐ	365 mm	Ⓔ	400 mm
Ⓑ	385 mm	Ⓕ	185 mm
Ⓒ	125 mm	Ⓖ	190 mm
Ⓓ	135 mm	Ⓗ	250 mm
Produktgewicht	0,9 kg	Farbe	Weiß
Höchstgewicht des Benutzers	135 kg	Material*	HDPE
Bestellnummer	1522262		

* Das Produkt ist latexfrei.

fr

I Généralités

I.1 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer de légères blessures si elle n'est pas évitée.



IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dommages si elle n'est pas évitée.



Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

I.2 Utilisation prévue

Ce siège sert exclusivement à surélever la cuvette des toilettes et ne doit être installé que sur des toilettes. Il est destiné uniquement à des personnes avec une bonne stabilité du tronc. L'utilisateur doit être en mesure de s'asseoir sur le siège de toilettes et de se relever en toute sécurité et sans aide. Toute autre utilisation est interdite.

Température d'utilisation : 10 °C à 40 °C

I.3 Contenu (Fig. 1)

Les composants suivants sont fournis à la livraison :

Ⓐ	Siège de toilettes rehaussé
Ⓑ	Manuel d'utilisation

1.4 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

1.5 Normes et réglementations

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le marquage CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe I.

Ce produit répond aux exigences des normes DIN EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap – Exigences générales et méthodes d'essai), DIN EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux – Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux) et DIN EN ISO 10993-1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux – Partie 1 : évaluation et essais au sein d'un processus de gestion des risques).

Invacare® s'efforce en permanence de réduire au minimum son impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale. Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

1.6 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Ne l'utilisez pas pour un transfert latéral ou en charge partielle.
- N'inclinez pas le produit.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ni en cours d'utilisation.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 2)

Ⓐ	Marque de conformité
Ⓑ	Remarque (consulter la documentation jointe)
Ⓒ	Désignation du produit
Ⓓ	Date de production
Ⓔ	Capacité de charge
Ⓕ	Numéro de lot



L'autocollant d'identification est fixé à l'arrière du produit.

3 Montage (Fig. 3)



ATTENTION !

- Assurez-vous que le côté plat Ⓐ du siège de toilettes rehaussé est positionnée en dessous.
- Veillez à ce que le siège de toilettes rehaussé soit placé bien à plat et qu'il soit solidement positionné sur la cuvette des toilettes.

1. Posez le siège de toilettes rehaussé directement sur la cuvette des toilettes.

4 Maintenance et inspection périodique

Aucune maintenance du produit n'est nécessaire si les consignes de sécurité et de nettoyage indiquées dans le présent manuel d'utilisation sont respectées.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est solidement fixé à la cuvette des toilettes.
- Nettoyez et désinfectez régulièrement le produit.

4.1 Nettoyage et désinfection



IMPORTANT !

- Tous les désinfectants et produits de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles ensemble et protéger les surfaces qu'ils sont sensés nettoyer.
- Pour les durées de contact et les concentrations, consultez la liste des désinfectants fournie par la Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de – Association pour l'application des mesures d'hygiène) ainsi que par la Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de – Association allemande pour la lutte contre les maladies virales).
 - Nettoyez le produit à la main.
 - N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs (pH inférieur à 4,5 ou supérieur à 8,5) ou abrasifs.
 - Température de nettoyage maximale : 60 °C.



Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

1. Il doit être désinfecté en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).

5 Après l'utilisation

5.1 Réutilisation

Le produit est adapté à une utilisation répétée. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et du mode d'utilisation. Avant la réutilisation, nettoyez et désinfectez soigneusement le produit (® 4.1 Nettoyage et désinfection, page 5), vérifiez que le produit ne présente pas de dommages et qu'il est correctement monté.

5.2 Mise au rebut

La mise au rebut et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent être conformes à la législation en vigueur.

6 Dimensions et poids (Fig. 4)

Ⓐ	365 mm	Ⓔ	400 mm
Ⓑ	385 mm	Ⓕ	185 mm
Ⓒ	125 mm	Ⓖ	190 mm

Ⓓ	135 mm	Ⓗ	250 mm
Poids du produit	0,9 kg	Couleur	Blanc
Poids maximal de l'utilisateur	135 kg	Matériau*	PEHD
Référence de commande	1522262		

* Le matériau du produit ne contient pas de latex.

it

I Generale

I.1 Simboli in questo manuale d'uso

Nel presente manuale d'uso, le avvertenze sono contrassegnate con dei simboli. Il titolo accanto al simbolo di avvertenza indica il livello di pericolo.



ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o gravi lesioni.



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.



IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni.



Consigli utili, raccomandazioni e informazioni per garantire un funzionamento efficiente e regolare.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è specificata nella dichiarazione di conformità CE.



Fabbricante

I.2 Uso previsto

Il prodotto serve esclusivamente a rialzare la tavoletta del WC ed è quindi destinato esclusivamente all'installazione su servizi igienici per utilizzatori con una sufficiente stabilità del tronco. L'utilizzatore deve essere in grado di sedersi e alzarsi dalla tavoletta del WC in modo sicuro senza aiuto. Qualsiasi altro uso è vietato.

Temperatura di esercizio: da 10 a 40 °C

I.3 Contenuto della fornitura (fig. 1)

I seguenti componenti sono compresi nella fornitura:

Ⓐ	Tavoletta del WC rialzata
Ⓑ	Manuale d'uso

I.4 Garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità ai Termini e condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

I.5 Norme e regolamenti

La qualità è di fondamentale importanza per la nostra azienda e tutti i processi sono basati sulle norme ISO 9001 e ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme DIN EN 12182 (Ausili tecnici per disabili - Requisiti generali e metodi di prova), DIN EN ISO 14971 (Dispositivi medici - Applicazione della gestione dei rischi ai dispositivi medici) e DIN EN ISO 10993-1 (Valutazione biologica

dei dispositivi medici - Parte I: Valutazione e prove nell'ambito di un sistema di gestione dei rischi).

Invacare® lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare la filiale Invacare® nel proprio paese (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

1.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta!

- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.
- Non utilizzare per effettuare un trasferimento laterale né sottoporre a carico parziale.
- Non inclinare.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non muovere o spostare il prodotto in presenza di un carico o durante l'uso.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto (fig. 2)

Ⓐ	Contrassegno di conformità
Ⓑ	Nota (consultare e rispettare la relativa documentazione)
Ⓒ	Denominazione del prodotto
Ⓓ	Data di produzione
Ⓔ	Portata
Ⓕ	Numero di lotto



L'etichetta modello è attaccata sul lato posteriore del prodotto.

3 Montaggio (fig. 3)



AVVERTENZA!

- Accertarsi che il lato piatto Ⓐ della tavoletta del WC rialzata sia rivolto all'indietro.
- Assicurarsi che la tavoletta del WC rialzata sia collocata in piano e sia saldamente inserita nella tazza del WC.

1. Posizionare la tavoletta del WC rialzata direttamente sulla tazza del WC.

4 Manutenzione e controllo periodico

Il prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di sicurezza descritte nel presente manuale.



ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato e assicurarsi che sia ben fissato alla tazza del WC.
- Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.

4.1 Pulizia e disinfezione



IMPORTANTE!

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali per cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Per quanto riguarda il tempo di contatto e la concentrazione, consultare l'elenco dei disinfettanti rilasciato dalla Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de – Associazione per l'igiene applicata), nonché dalla Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de – Associazione tedesca per la lotta contro le malattie virali).
 - Pulire a mano.
 - Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi (valore del pH inferiore a 4,5 o superiore a 8,5) o abrasivi.
 - Temperatura massima di pulizia 60 °C.



Il prodotto può essere pulito e disinfettato con prodotti disponibili in commercio.

- Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante (se possibile dopo aver smontato il prodotto).

5 Dopo l'utilizzo

5.1 Riutilizzo

Il prodotto può essere utilizzato più volte. Il numero di volte dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzato il prodotto. Prima del riutilizzo, pulire e disinfettare accuratamente il prodotto (© 4.1 Pulizia e disinfezione, pagina 7), controllare l'assenza di danni al prodotto e assicurarsi che il montaggio sia corretto.

5.2 Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio dei dispositivi e degli imballaggi usati devono essere conformi alle normative di legge in vigore.

6 Dimensioni e peso (fig. 4)

(A)	365 mm	(E)	400 mm
(B)	385 mm	(F)	185 mm
(C)	125 mm	(G)	190 mm
(D)	135 mm	(H)	250 mm
Peso prodotto	0,9 kg	Colore	Bianco
Peso max. utilizzatore	135 kg	Materiale*	HDPE
Numero d'ordine	1522262		

*Il materiale del prodotto è privo di lattice.

es

I Generalidades

I.1 Símbolos en este manual del usuario

En este manual del usuario, las advertencias están marcadas con símbolos. El título junto al símbolo de advertencia indica el nivel de peligro.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia lesiones leves.



IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar daños.



Consejos útiles, recomendaciones e información para garantizar un funcionamiento eficaz y sin problemas.



Este producto cumple con la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto se especifica en la declaración de conformidad CE.



Fabricante

I.2 Uso previsto

El producto se utiliza exclusivamente para elevar el asiento de inodoro y, por lo tanto, se ha diseñado para su instalación en inodoros para personas con suficiente estabilidad en el torso. El usuario debe ser capaz de sentarse y levantarse del asiento de inodoro de forma segura y sin ayuda. Se prohíbe cualquier otro uso.

Temperatura de funcionamiento: 10-40 °C

I.3 Contenido de la entrega (Fig. 1)

Los siguientes componentes se incluyen con la entrega:

(A)	Asiento elevador de inodoro
(B)	Manual del usuario

I.4 Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países. Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el aparato.

I.5 Estándares y normativas

La calidad es sumamente importante para nuestra empresa; todos los procesos se basan en las normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE correspondiente, en cumplimiento con la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE Clase I.

El producto cumple los requisitos de la norma DIN EN 12182 (Ayudas técnicas para personas con discapacidad - requisitos generales y métodos de prueba), DIN EN ISO 14971 (Dispositivos médicos- Aplicación de gestión de riesgos a dispositivos médicos) y DIN EN ISO 10993-1 (Evaluación biológica de dispositivos médicos - Parte 1: Evaluación y ensayos mediante un proceso de gestión del riesgo).

Invacare® trabaja continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global. Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

Para obtener más información, póngase en contacto con Invacare® en su país (las direcciones de contacto se incluyen en la contraportada de este manual).

I.6 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respete el uso previsto, tal y como se indica en el presente manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

2 Seguridad

2.1 Información sobre seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

- No ponerse de pie sobre este producto.
- No lo utilice como ayuda para escalar.
- No lo utilice para traslados desde el lateral ni para carga parcial.
- No lo incline.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
- No mueva ni desplace el producto si está cargado o mientras se usa.

2.2 Etiquetas y símbolos en el producto (Fig. 2)

Ⓐ	Marca de conformidad
Ⓑ	Nota (consulte los documentos anexos)
Ⓒ	Nombre del producto
Ⓓ	Fecha de fabricación
Ⓔ	Capacidad de carga
Ⓕ	Número de lote



La etiqueta de identificación está fijada en la parte posterior del producto.

3 Montaje (Fig. 3)



¡PRECAUCIÓN!

- Asegúrese de que el lado plano Ⓐ del asiento elevador de inodoro esté orientado hacia atrás.
- Asegúrese de que el asiento elevador de inodoro está firmemente sujeto al inodoro y no está inclinado.

1. Coloque el asiento elevador de inodoro directamente en el inodoro.

4 Mantenimiento y revisión periódica

Si se respetan las instrucciones de limpieza y de seguridad descritas en este manual del usuario, el producto no precisa ningún mantenimiento.



¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté firmemente sujeto al inodoro.
- Limpie y desinfecte el producto con regularidad.

4.1 Limpieza y desinfección



¡IMPORTANTE!

Todos los productos de limpieza y los desinfectantes empleados deben ser eficaces y compatibles entre sí, así como proteger los materiales que van a limpiar.

- Con respecto al tiempo de contacto y a la concentración, consulte la lista de desinfectantes que facilitan las asociaciones Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de, asociación alemana para la higiene aplicada) y Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de, asociación alemana para el control de las enfermedades víricas).
- Limpiar a mano.
- No utilice ningún agente de limpieza agresivo (valor de pH por debajo de 4,5 o por encima de 8,5) ni abrasivo.
- Temperatura de limpieza máxima 60 °C.



El producto puede limpiarse y desinfectarse con productos disponibles comercialmente.

1. Desinfecte el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante (después de desmontarlo, si es posible).

5 Después del uso

5.1 Reutilización

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se puede reutilizar dependerá de la frecuencia y modo con que se haya utilizado el producto. Antes de volver a utilizarlo, limpie y desinfecte a fondo el producto

(® 4.1 Limpieza y desinfección, página 8), compruebe que el producto no presenta daños y asegúrese de que el montaje es correcto.

5.2 Eliminación

La eliminación y reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal aplicable.

6 Dimensiones y peso (Fig. 4)

Ⓐ	365 mm	Ⓔ	400 mm
Ⓑ	385 mm	Ⓕ	185 mm
Ⓒ	125 mm	Ⓖ	190 mm
Ⓓ	135 mm	Ⓗ	250 mm
Peso del producto	0,9 kg	Color	Blanco
Peso máximo del usuario	135 kg	Material*	HDPE
Número de pedido	1522262		

*El material del producto no contiene látex.

pt

I Geral

I.1 Símbolos utilizados neste manual de utilização

Neste manual de utilização as advertências estão assinaladas com símbolos. O título junto ao símbolo de advertência indica o nível de perigo.



ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que pode levar a morte ou lesões graves, caso não seja evitada.



ATENÇÃO

Indica uma situação perigosa que pode levar a ferimentos ligeiros, caso não seja evitada.

- !** **IMPORTANTE**
Indica uma situação perigosa que pode levar a danos, caso não seja evitada.
- i** Sugestões, recomendações e informações úteis para assegurar um funcionamento eficiente e sem problemas.

CE Este produto está em conformidade com a directiva 93/42/CEE sobre produtos médicos. A data de lançamento deste produto está especificada na declaração de conformidade da CE.

🏭 Fabricante

1.2 Utilização prevista

O produto só pode ser utilizado para elevar o assento sanitário, destinando-se assim exclusivamente para instalação em sanitas para pessoas com estabilidade suficiente do tronco. O utilizador tem de conseguir sentar e levantar-se do assento sanitário em segurança e sem ajuda. Qualquer outra utilização está interdita.

Temperatura de funcionamento: 10 – 40 °C

1.3 Material incluído na entrega (Fig. 1)

Os seguintes componentes são incluídos na entrega:

(A)	Elevador de sanita
(B)	Manual de utilização

1.4 Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respectivos países. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o aparelho foi adquirido.

1.5 Normas e regulamentos

A qualidade é da máxima importância para a nossa empresa. Todos os processos baseiam-se nas normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com a Diretiva dos Dispositivos Médicos 93/42/CEE de Classe I.

O produto cumpre os requisitos da norma DIN EN 12182 (Acessórios técnicos para pessoas com deficiências - requisitos gerais e métodos de teste), norma DIN EN ISO 14971 (Dispositivos médicos - Aplicação da gestão de riscos a dispositivos médicos) e norma DIN EN ISO 10993-1 (Avaliação biológica de dispositivos médicos - Parte 1: Avaliação e ensaios num sistema de gestão de risco).

A Invacare® tem empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente. Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Para obter mais informações, contacte a Invacare® no seu país (as moradas são indicadas na contracapa deste manual).

1.6 Vida útil

A vida útil prevista para este produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança e utilização prevista indicadas neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

2 Segurança

2.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA! **Risco de queda!**

- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não o utilize como auxiliador de escalada.
- Não o utilize para efetuar transferências laterais nem para cargas parciais.
- Não se incline.



ADVERTÊNCIA! **Risco de lesões!**

- Não o utilize se apresentar defeitos.
- Não faça quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Não se desloque nem mude a localização do produto se tiver alguma carga ou quando estiver a ser utilizado.

2.2 Rótulos e símbolos no produto (Fig. 2)

(A)	Marca de conformidade
(B)	Nota (consulte os documentos em anexo)
(C)	Designação do produto
(D)	Data de produção
(E)	Capacidade de carga
(F)	Número de lote



A placa de características encontra-se fixada por trás do produto.

3 Montagem (Fig. 3)



ATENÇÃO!

- Certifique-se de que o lado plano (A) do elevador de sanita está voltado para trás.
- Certifique-se de que o elevador de sanita é colocado de modo uniforme e bem ajustado ao tampo da sanita.

1. Coloque o elevador de sanita diretamente sobre o tampo da sanita.

4 Manutenção e inspeção periódica

O produto não requer manutenção, desde que as instruções de limpeza e segurança descritas neste manual de utilização sejam cumpridas.



ADVERTÊNCIA!

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está bem fixado ao tampo da sanita.
- Limpe e desinfete o produto regularmente.

4.1 Limpeza e desinfecção



IMPORTANTE!

- Todos os produtos de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Para informações sobre o tempo de contacto e a concentração, consulte a lista de desinfetantes emitida pela Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de – Associação para Higiene Aplicada) e pela Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de – Associação Alemã para o Combate às Doenças Virais).
 - Limpe à mão.
 - Não utilize produtos de limpeza agressivos (valor de pH inferior a 4,5 ou superior a 8,5) ou abrasivos.
 - Temperatura máxima de limpeza de 60 °C.



O produto pode ser limpo e desinfetado utilizando detergentes disponíveis comercialmente.

1. Desinfete o produto limpando com desinfetante todas as superfícies de acesso comum (se possível, desmontando primeiro o produto).

5 Após a utilização

5.1 Reutilização

O produto é adequado a uma utilização repetida. O número de vezes que pode ser utilizado depende da frequência e forma de utilização do produto. Antes de uma reutilização, limpe e desinfecte rigorosamente o produto

(® 4.1 Limpeza e desinfecção, página 9), verifique se o produto apresenta danos e assegure uma montagem correcta.

5.2 Eliminação

A eliminação e reciclagem de dispositivos usados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais aplicáveis.

6 Dimensões e peso (Fig. 4)

Ⓐ	365 mm	Ⓔ	400 mm
Ⓑ	385 mm	Ⓕ	185 mm
Ⓒ	125 mm	Ⓖ	190 mm
Ⓓ	135 mm	Ⓗ	250 mm
Peso do produto	0,9 kg	Cor	Branco
Peso máx. do utilizador	135 kg	Material*	PEAD (polietileno de alta densidade)
Número de encomenda	1522262		

*O material do produto é isento de látex.

I Algemeen

I.1 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven met symbolen. De titel naast een waarschuwingssymbool geeft de mate van gevaar aan.



WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot ernstige verwondingen of zelfs tot de dood als deze waarschuwing wordt genegeerd.



LET OP

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot lichte verwondingen als deze waarschuwing wordt genegeerd.



BELANGRIJK

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot schade als deze waarschuwing wordt genegeerd.



Handige tips, aanbevelingen en informatie om een efficiënte en probleemloze werking te verzekeren.



Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De lanceringsdatum van dit product staat vermeld in de CE-verklaring van overeenstemming.



Fabrikant

I.2 Beoogd gebruik

Het product dient uitsluitend voor het verhogen van de toiletzitting en is derhalve alleen bedoeld voor personen die voldoende controle hebben over het bovenlichaam. De gebruiker moet in staat zijn zonder hulp op de toiletzitting te gaan zitten en weer op te staan. Elk ander gebruik is verboden.

Bedieningstemperatuur: 10 – 40 °C

I.3 Geleverde onderdelen (afb. 1)

De volgende hoofdonderdelen worden geleverd:

Ⓐ	Verhoogde toiletzitting
Ⓑ	Gebruiksaanwijzing

I.4 Garantie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht.

I.5 Normen en voorschriften

Kwaliteit is van het grootste belang voor ons bedrijf. Daarom zijn alle processen gebaseerd op ISO-normen 9001 en 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merk, conform Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse I.

Dit product voldoet aan de normen DIN EN 12182 (Technische hulpmiddelen voor mensen met een beperking - Algemene eisen en beproevingsmethoden), DIN EN ISO 14971 (Medische hulpmiddelen - Toepassing van risicomanagement voor medische hulpmiddelen) en DIN EN ISO 10993-1 (Biologische evaluatie van medische hulpmiddelen - Deel I: Evaluatie en tests binnen risicomanagementprocessen).

Invacare® werkt er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt. Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Neem voor meer informatie contact op met Invacare® in uw land (zie de achterzijde van deze handleiding voor de adressen).

I.6 Levensduur

Bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en voor het beoogde doel volgens deze handleiding is de verwachte levensduur van dit product drie jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de gebruiksfrequentie en -intensiteit.

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Gevaar voor vallen!

- Niet op dit product staan.
- Niet als klimhulpmiddel gebruiken.
- Niet gebruiken voor het overstappen vanaf de zijkant of gedeeltelijke belasting.
- Niet kantelen.




WAARSCHUWING!

Gevaar voor lichamelijk letsel!

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Het product tijdens gebruik of bij belasting niet verplaatsen.

2.2 Labels en symbolen op het product (afb. 2)

Ⓐ	Conformiteitsmerk
Ⓑ	Opmerking (bijgevoegde documenten in acht nemen)
Ⓒ	Productaanduiding
Ⓓ	Productiedatum
Ⓔ	Belastingcapaciteit
Ⓕ	Serienummer

 Het typeplaatje is aan de achterzijde van het product bevestigd.

3 Montage (afb. 3)



LET OP!

- Zorg ervoor dat de vlakke zijde Ⓐ van de verhoogde toiletzitting naar achteren is gericht.
- Zorg ervoor dat de verhoogde toiletzitting vlak wordt geplaatst en stevig past op de toiletpot.

1. Plaats de verhoogde toiletzitting direct op de toiletpot.

4 Onderhoud en periodieke inspectie

Als de instructies voor schoonmaak en veiligheid in deze gebruikershandleiding in acht worden genomen, heeft het product geen onderhoud nodig.



WAARSCHUWING!


- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd op de toiletpot.
- Reinig en desinfecteer dit product regelmatig.

4.1 Reiniging en desinfectie



BELANGRIJK!

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Raadpleeg voor meer informatie over goede hygiëne en desinfectie (in de intramurale gezondheidszorg) de Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten (NVZ) (www.nvz.nl).
 - Reinigen met de hand.
 - Gebruik geen agressieve (pH-waarde lager dan 4,5 of hoger dan 8,5), schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.
 - Max. reinigingstemperatuur is 60 °C.

 Het product kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare middelen.

1. Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfectiemiddel (indien mogelijk na demontage van het product).

5 Na gebruik

5.1 Hergebruik

Het product is geschikt voor herhaald gebruik. Hoe vaak het product kan worden hergebruikt, hangt af van de frequentie en de manier van gebruik van het product. Vóór hergebruik moet het product grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd (zie 4.1 Reiniging en desinfectie, pagina 11). Controleer het product op schade en controleer of het juist is gemonteerd.

5.2 Afvoer

De afvoer en recycling van gebruikte toestellen en verpakkingsmaterialen moet plaatsvinden volgens de geldende regelgeving.

6 Afmetingen en gewicht (afb. 4)

Ⓐ	365 mm	Ⓔ	400 mm
Ⓑ	385 mm	Ⓕ	185 mm
Ⓒ	125 mm	Ⓖ	190 mm
Ⓓ	135 mm	Ⓗ	250 mm
Gewicht van product	0,9 kg	Kleur	Wit
Max. gebruikersgewicht	135 kg	Materiaal*	HDPE
Ordernummer	1522262		

*Het materiaal waarvan het product is gemaakt, bevat geen latex.

SV

I Generell

I.1 Symboler som används i den här bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen är alla varningar markerade med symboler. Rubriken bredvid varningssymbolen anger nivå av fara.



VARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.



FÖRSIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare personskador om den inte undviks.



VIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till sakskador om den inte undviks.



Praktiska råd, rekommendationer och information för effektiv och smidig användning.



Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter. Produktens lanseringsdatum anges i CE-försäkran om överensstämmelse.



Tillverkare

I.2 Avsedd användning

Produkten ska endast användas för att höja toaletsitsen och är därför endast avsedd för installation på toaletter för personer med tillräcklig bröstorgansstabilitet. Brukaren måste kunna sätta sig ner och resa sig upp från toaletsitsen utan hjälp. All annan användning är förbjuden.

Användningstemperatur: 10–40 °C

I.3 Ingår i leveransen (bild 1)

Följande delar ingår i leveransen:

Ⓐ	Upphöjd toaletsits
Ⓑ	Bruksanvisning

1.4 Garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land. Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.5 Standarder och föreskrifter

Kvaliteten är alltid av yttersta vikt för vårt företag. Alla processer baseras på standarderna ISO 9001 och ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter av klass I.

Produkten uppfyller kraven i standarderna DIN EN 12182 (Hjälpmiddel för personer med funktionsnedsättningar – Allmänna krav och provningsmetoder), DIN EN ISO 14971 (Medicintekniska produkter – Tillämpning av ett system för riskhantering för medicintekniska produkter) och DIN EN ISO 10993-1 (Biologisk värdering av medicintekniska produkter – Del 1: Utvärdering och provning inom en riskhanteringsprocess).

Invacare® arbetar ständigt för att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt. Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Om du vill ha mer information kan du kontakta Invacare® i ditt land (adresser finns på baksidan av den här bruksanvisningen).

1.6 Produktlivslängd

Produktens förväntade livslängd är tre år om den används i enlighet med de säkerhetsinstruktioner och den avsedda användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och hur intensivt produkten används.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsinformation



WARNING!

Fallrisk!

- Stå inte på produkten.
- Använd den inte som hjälp vid klättring.
- Använd den inte för att förflytta dig från sidan och belasta den inte ojämnt.
- Luta den inte.



WARNING!

Risk för personsador!

- Använd inte produkten om den är defekt.
- Utför inga obehöriga ändringar eller modifieringar på produkten.
- Flytta inte produkten och förskjut inte dess tyngdpunkt när den belastas eller används.

2.2 Etiketter och symboler på produkten (bild 2)

Ⓐ	Märkning om överensstämmelse
Ⓑ	Obs! (Läs medföljande dokument)
Ⓒ	Produktbeteckning
Ⓓ	Tillverkningsdatum
Ⓔ	Belastningskapacitet
Ⓕ	Lotnummer



Serienumeretiketten sitter på produktens baksida.

3 Montering (bild 3)



FÖRSIKTIGT!

- Se till att den platta sidan Ⓐ av den upphöjda toalettsitsen är vänd bakåt.
- Se till att den upphöjda toalettsitsen placeras jämnt ovanpå och passar toalettstolen.

1. Placera den upphöjda toalettsitsen direkt på toalettstolen.

4 Underhåll och regelbunden kontroll

Produkten är underhållsfri, förutsatt att rengörings- och säkerhetsinstruktionerna i den här bruksanvisningen följs.



WARNING!

- Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.
- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad på toalettstolen.
- Rengör och desinficera produkten regelbundet.

4.1 Rengöring och desinfektion



VIKTIGT!

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och skydda de material de är avsedda att rengöra. Ytterligare information om dekontaminering i vårdmiljö finns i riktlinjerna från The National Institute for Clinical Excellence om hur man förhindrar smittspridning på www.nice.org.uk/CG002 samt i den lokala smittskyddspolicyn.
- Rengör för hand.
 - Använd inte starka eller frätande rengöringsmedel (pH-värde under 4,5 eller över 8,5).
 - Max. rengöringstemperatur: 60 °C



Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengöringsmedel.

1. Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedlet (efter att produkten har monterats isär, om möjligt).

5 Återanvändning

5.1 Återanvändning

Produkten kan återanvändas. Hur många gånger produkten kan användas beror på hur ofta den används och på vilket sätt. Innan produkten återanvänds ska du rengöra och desinficera den noga (® 4.1 Rengöring och desinfektion, Sida 12) samt kontrollera om produkten har några skador och se till att den är korrekt monterad.

5.2 Kassering

Kassering och återvinning av använda produkter och förpackningar måste ske i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning.

6 Mått och vikt (bild 4)

Ⓐ	365 mm	Ⓔ	400 mm
Ⓑ	385 mm	Ⓕ	185 mm
Ⓒ	125 mm	Ⓖ	190 mm
Ⓓ	135 mm	Ⓗ	250 mm
Produktens vikt	0,9 kg	Färg	Vit

Brukarens maxvikt	135 kg	Material*	HDPE
Bestillingsnummer	1522262		

*Produktens material är fritt från latex.

no

I Generell informasjon

I.1 Symboler i denne bruksanvisningen

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Tittelen ved siden av advarselsymbolene angir alvorlighetsgraden.



ADVARSEL

Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG

Angir en farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til lettere personskade.



VIKTIG

Angir en farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til skade.



Nyttige tips, anbefalinger og opplysninger for effektiv og problemfri bruk.



Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.



Produsent

I.2 Bruksområde

Produktet hever toalettsetet, og er derfor beregnet bare for installasjon på toaletter for personer med tilstrekkelig stabilitet i overkroppen. Brukeren må kunne sette seg ned og reise seg opp fra toalettsetet på en trygg måte uten hjelp. All annen bruk er forbudt.

Brukstemperatur: 10–40 °C

I.3 Leveringsinnhold (fig. 1)

Produktet leveres med følgende deler:

Ⓐ	Hevet toalettsete
Ⓑ	Bruksanvisning

I.4 Garanti

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet. Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

I.5 Standarder og regelverk

Vårt selskap setter kvalitet i høysetet. Alle prosesser utføres i samsvar med standardene ISO 9001 og ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr, klasse I.

Produktet oppfylder kravene i standardene DIN EN 12182 (Tekniske hjelpemidler for funksjonshemmede – generelle krav og prøvingsmetoder), DIN EN ISO 14971 (Medisinsk utstyr – bruk av risikostyring for medisinsk utstyr) og DIN EN ISO 10993-1 (Biologisk evaluering av medisinsk utstyr – Del I: Evaluering og prøving i en risikostyringsprosess).

Invacare® arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets miljøpåvirkning, lokalt og globalt, reduseres til et minimum. Vi bruker kun materialer og komponenter som samsvarer med REACH-forskriftene.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, kan du kontakte Invacare i landet ditt (kontaktadressen står på baksiden av denne håndboken). 1522263-A.00

I.6 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er tre år når det brukes i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen om sikkerhet og bruksområde. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og intensitet.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Risiko for å falle!

- Stå ikke på dette produktet.
- Ikke bruk produktet som klatrehjelpemiddel.
- Skal ikke brukes for overføring fra siden eller til delvis belastning.
- Må ikke skrånstilles.



ADVARSEL!

Skaderisiko!

- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Utfør ikke noen endringer på produktet uten tillatelse.
- Ikke flytt eller endre stilling på produktet under bruk.

2.2 Merking og symboler på produktet (fig. 2)

Ⓐ	Samsvarmerke
Ⓑ	Merknad (se medfølgende dokumenter)
Ⓒ	Produktnavn
Ⓓ	Produksjonsdato
Ⓔ	Belastning
Ⓕ	Lotnummer



Identifikasjonsmerket sitter på baksiden av produktet.

3 Montering (fig. 3)



FORSIKTIG!

- Kontroller at den flate siden Ⓐ av det hevede toalettsetet vender bakover.
- Kontroller at det hevede toalettsetet sitter rett og fast på toalettskålen.

I. Plasser det hevede toalettsetet direkte på toalettskålen.

4 Vedlikehold og regelmessig kontroll

Produktet er vedlikeholdsfritt hvis anvisningene for rengjøring og sikkerhet beskrevet i denne bruksanvisningen overholdes.



ADVARSEL!

- Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.
- Før hver gangs bruk: Kontroller at produktet er uten skader, og at det er forsvarlig festet til toalettskålen.
- Rengjør og desinfiser produktet regelmessig.

4.1 Rengjøring og desinfisering



VIKTIG!

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for. Når det gjelder kontakttid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk (www.legemiddelverket.no; www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmiddelliste.pdf).

- Rengjør for hånd.
- Bruk ikke sterke (pH-verdi under 4,5 eller over 8,5) eller slipende rengjøringsmidler.
- Maks. rengjøringstemperatur er 60 °C.



Produktet kan rengjøres og desinfiseres med vanlige rengjørings- og desinfeksjonsmidler.

1. Desinfiser produktet ved å tørke av alle tilgjengelige overflater med desinfeksjonsmiddel (fortrinnsvis etter at produktet er demontert).

5 Etter bruk

5.1 Gjenbruk

Produktet er egnet for gjenbruk. Hvor mange ganger produktet kan brukes, avhenger av hvor ofte og hvordan produktet har vært brukt. Før produktet tas i bruk av en ny bruker, må det rengjøres og desinfiseres grundig

(@ 4.1 Rengjøring og desinfisering, side 14). Kontroller at produktet er uten skader, og at det er korrekt montert.

5.2 Avfallshåndtering

Avhending og gjenvinning av brukt utstyr og emballasje må skje i samsvar med gjeldende forskrifter.

6 Dimensjoner og vekt (fig. 4)

(A)	365 mm	(E)	400 mm
(B)	385 mm	(F)	185 mm
(C)	125 mm	(G)	190 mm
(D)	135 mm	(H)	250 mm
Produktvekt	0,9 kg	Farge	hvit
Maks. brukervekt	135 kg	Materiale*	HDPE
Bestillingsnummer	1522262		

*Produktet er laget av lateksfritt materiale.

da

I Generelt

I.1 Symboler i denne bruksanvisning

I denne bruksanvisning er advarsler markert med symboler. Titlen ud for advarselssymbolet angiver fareniveaueu.



ADVARSEL

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, hvis den ikke forhindres.



FORSIGTIG

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre kvæstelser, hvis den ikke forhindres.



VIGTIGT

Angiver en farlig situation, som kan medføre skader, hvis den ikke forhindres.



Nyttige tip, anbefalinger og opplysninger, der sikrer en effektiv og nem betjening.



Dette produkt overholder direktivet 93/42/EØF vedrørende medisinske produkter. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.



Producent

I.2 Tiltænkt anvendelse

Dette produkt anvendes udelukkende til at løfte toiletsædet op og må derfor kun installeres på toiletter til personer med en tilstrækkelig stabil torso. Brugeren skal være i stand til at sætte sig sikkert på toiletsædet og komme sikkert op fra det uden hjælp. Enhver anden brug er forbudt.

Driftstemperatur: 10-40 °C

I.3 Leveringsomfang (figur 1)

Følgende komponenter medfølger ved levering:

(A)	Opslået toiletsæde
(B)	Brugsanvisning

I.4 Garanti

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande. Der kan kun rejses garantikrav igennem den forhandler, som produktet er købt hos.

I.5 Standarder og regler

Kvalitet er af største vigtighed for vores virksomhed. Alle processer er baseret på standarderne ISO 9001 og ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF klasse I.

Produktet opfylder kravene i standarderne DS/EN 12182 (Hjælpemidler til personer med funktionsnedsættelse – Generelle krav og prøvningsmetoder), DS/EN ISO 14971 (Medicinsk udstyr – Anvendelse af risikoledeelse i forbindelse med medicinsk udstyr) og DS/EN ISO 10993-1 (Biologisk vurdering af medicinsk udstyr – Del 1: Vurdering og prøvning inden for rammerne af et risikoledelessystem).

Invacare® arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum. Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

Kontakt Invacare® i dit land for at få yderligere oplysninger (se bagsiden på denne bruksanvisning for adresser).

I.6 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid på dette produkt er tre år, når det anvendes i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne og den tiltænkte brug, der fremgår af denne vejledning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL!

Faldrisiko!

- Træd ikke op på produktet.
- Brug det ikke som hjælpemiddel til opstigning.
- Brug det ikke til forflytning fra siden eller delvis belastning.
- Vip ikke produktet.

**ADVARSEL!****Risiko for personskade!**

- Produktet må ikke anvendes, hvis det er defekt.
- Foretag ikke uautoriserede ændringer af produktet.
- Flyt ikke produktet, mens det er belastet eller i brug.

2.2 Mærkater og symboler på produktet (figur 2)

(A)	Overensstemmelsesmærke
(B)	Bemærk (se medfølgende dokumenter)
(C)	Produktbetegnelse
(D)	Produktionsdato
(E)	Lastkapacitet
(F)	Partinummer



Produktmærkaten er fastgjort på bagsiden af produktet.

3 Samling (figur 3)**FORSIGTIG!**

- Sørg for, at den flade side (A) af det opslåede toiletsæde vender opad.
- Sørg for, at det opslåede toiletsæde er placeret lige og sidder solidt på toiletskålen.

- Placer det opslåede toiletsæde direkte på toiletskålen.

4 Vedligeholdelse og periodisk eftersyn

Produktet er vedligeholdelsesfrit, hvis rengørings- og sikkerhedsvejledningen i denne brugsanvisning følges.

**ADVARSEL!**

- Rens produktet grundigt, inden det tages i brug første gang.
- Efterse produktet for skader og for at sikre, at det er forsvarligt fastgjort til toiletskålen, før hver gang det tages i brug.
- Rengør og desinficer produktet jævnligt.

4.1 Rengøring og desinfektion**VIGTIGT!**

De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres. Læs mere om forurening i sundhedsmiljøer i retningslinjerne om infektionskontrol fra "The National Institute for Clinical Excellence" på www.nice.org.uk/CG002 samt de lokale retningslinjer for infektionskontrol.

- Rengør med håndkraft.
- Brug ikke aggressive (pH-værdi under 4,5 eller over 8,5) eller slibende rengøringsmidler.
- Maks. rengøringsstemperatur 60 °C.



Produktet kan rengøres og desinficeres med almindeligt tilgængelige rengøringsmidler.

- Produktet desinficeres ved at aftørre alle generelt tilgængelige overflader med desinficerende middel (hvis det er muligt, bør produktet adskilles først).

5 Efter brug**5.1 Genbrug**

Produktet er egnet til gentagen brug. Hvor mange gange det kan bruges, afhænger af, hvor ofte og på hvilken måde produktet anvendes. Før genbrug rengøres og desinficeres produktet grundigt

1522263-A.00

(© 4.1 Rengøring og desinfektion, side 15), produktet kontrolleres for skader, og der sikres korrekt montering.

5.2 Bortskaffelse

Bortskaffelse og genbrug af brugte apparater og emballage skal ske i overensstemmelse med gældende lovgivning.

6 Mål og vægt (figur 4)

(A)	365 mm	(E)	400 mm
(B)	385 mm	(F)	185 mm
(C)	125 mm	(G)	190 mm
(D)	135 mm	(H)	250 mm
Produktvægt	0,9 kg	Farve	Hvid
Maks. brugervægt	135 kg	Materiale*	HDPE
Bestillingsnr.	1522262		

*Produktets materiale er latexfrit.

fi

I Yleistä**I.1 Tässä käyttöoppaassa olevat symbolit**

Tässä käyttöoppaassa varoitukset on merkitty symboleilla.

Varoitusymbolin vieressä oleva otsikko ilmaisee vaarallisuustason.

**VAROITUS**

Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vahingon, jos sitä ei vältetä.

**HUOMIO**

Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa vähäisiä vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

**TÄRKEÄÄ**

Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa vahinkoja, jos sitä ei vältetä.



Hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaan ja ongelmattoman käytön varmistamiseen.



Tämä tuote täyttää lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.



Valmistaja

I.2 Käyttötarkoitus

Tuote toimii ainoastaan wc-istuimen nostimena, ja siten se on tarkoitettu asennettavaksi vain WC-tiloihin ja vain sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden ylävartalo on riittävän vakaa. Käyttäjän pitää pystyä istumaan alas wc-istuimelle ja nousemaan siltä ylös turvallisesti ilman apua. Kaikki muu käyttö on kielletty.

Käyttölämpötila: 10–40 °C

I.3 Toimituksen sisältö (kuva 1)

Toimitukseen sisältyvät seuraavat osat:

(A)	Kohotettu wc-istuin
(B)	Käyttöopas

1.4 Takuu

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa. Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta laite ostettiin.

1.5 Standardit ja säädökset

Laatu on yrityksellemme äärimmäisen tärkeää, ja kaikki prosessimme perustuvat ISO 9001- ja ISO 13485 -standardeihin.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tuote on standardin DIN EN 12182 (Vammaisten apuvälineet. Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät), standardin DIN EN ISO 14971 (Terveystuotteiden laitteet ja tarvikkeet. Riskinhallinnan soveltaminen terveydenhuollon laitteisiin ja tarvikkeisiin) ja standardin DIN EN ISO 10993-1 (Terveystuotteiden laitteiden ja tarvikkeiden biologinen arviointi. Osa 1: Arviointi ja testaus riskinhallintajärjestelmän puitteissa) vaatimusten mukainen.

Invacare® pyrkii jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman pieni. Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

Saat lisätietoa ottamalla yhteyttä oman maasi Invacareen® (osoitteet ovat tämän oppaan takasivulla).

1.6 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään tässä oppaassa ilmoitettujen turvaohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Todellinen käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuustiedot



VAROITUS!

Putoamisvaara!

- Älä seiso tämän tuotteen päällä.
- Älä käytä kipeämisapuna.
- Älä käytä sivuttain siirtymiseen äläkä kuormita osittain.
- Älä kallista.



VAROITUS!

Loukkaantumisaara!

- Viollista tuotetta ei saa käyttää.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia.
- Älä siirrä tai liikuta tuotetta kuormitettuna tai käytön aikana.

2.2 Tuotteen tietokilpi ja symbolit (kuva 2)

(A)	Yhteensopivuusmerkintä
(B)	Huomautus (huomioi mukana toimitetut asiakirjat)
(C)	Tuotteen nimi
(D)	Valmistuspäivä
(E)	Kuormituskapasiteetti
(F)	Eränumero



Tietokilpi on tuotteen taustapuolella.

3 Kokoonpano (kuva 3)



HUOMIO!

- Varmista, että kohotetun wc-istuimen tasainen puoli (A) osoittaa taaksepäin.
- Varmista, että kohotettu wc-istuin on tasaisesti ja vakaasti paikallaan wc-pöntössä.

1. Aseta kohotettu wc-istuin suoraan wc-pöntölle.

4 Ylläpito ja määräaikaistarkastus

Tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan tässä käyttöoppaassa annettuja puhdistus- ja turvallisuusohjeita noudatetaan.



VAROITUS!

- Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on turvallisesti kiinnitetty wc-pönttöön.
- Puhdista ja desinfioi tuote säännöllisesti.

4.1 Puhdistaminen ja desinfiointi



TÄRKEÄÄ!

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita, yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan. Lisätietoja dekontaminaatiosta terveydenhuoltoympäristöissä saat NICE (The National Institute for Clinical Excellence) -instituutin ohjeista infektioiden hallinnasta osoitteesta www.nice.org.uk/CG002 ja paikallisista infektioidenhallintaohjeista.
- Puhdista tuote käsin.
 - Älä käytä syövyttäviä (pH-arvo alle 4,5 tai yli 8,5) tai hankaavia puhdistusaineita.
 - Enimmäispuhdistuslämpötila 60 °C.



Tuote voidaan puhdistaa ja desinfioida kaupallisesti saatavilla puhdistusaineilla.

1. Desinfioi tuote pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat desinfiointiaineella (tuotteen kokoamisen jälkeen, mikäli mahdollista).

5 Käytön jälkeen

5.1 Käyttäminen uudelleen

Tätä tuotetta voi käyttää uudelleen. Käyttökertojen määrään vaikuttavat tuotteen käytön tiheys ja tapa. Puhdista ja desinfioi tuote huolellisesti ennen uudelleenkäyttöä (® 4.1 Puhdistaminen ja desinfiointi, sivu 16), tarkista tuotteen kunto ja varmista kunnollinen kiinnitys.

5.2 Hävittäminen

Käytetyt laitteet ja pakkausmateriaalit on hävitettävä ja kierrätettävä sovellettavien säädösten mukaisesti.

6 Mitat ja paino (kuva 4)

(A)	365 mm	(E)	400 mm
(B)	385 mm	(F)	185 mm
(C)	125 mm	(G)	190 mm
(D)	135 mm	(H)	250 mm
Tuotteen paino	0,9 kg	Väri	Valkoinen

Käyttäjän enimmäispaino	135 kg	Materiaali*	HDPE
Tilanusnumero	1522262		

*Tämän tuotteen materiaalit eivät sisällä lateksia.

I Vispārīga informācija

I.1 Šajā lietotāja rokasgrāmatā izmantotie simboli

Šajā lietotāja rokasgrāmatā brīdinājumi ir apzīmēti ar simboliem. Nosaukums līdzās brīdinājuma simbolam norāda uz bīstamības pakāpi.



BRĪDINĀJUMS

Norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nāvi vai nopietnas traumas.



UZMANĪBU

Norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nelielas traumas.



SVARĪGI

Norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt bojājumus.



Noderīgi padomi, ieteikumi un informācija, kas nodrošina efektīvu lietošanu bez traucējumiem.



Šis izstrādājums atbilst ES Direktīvai 93/42/EEK par medicīnas izstrādājumiem. Šī izstrādājuma izlaišanas datums ir norādīts CE atbilstības deklarācijā.



Ražotājs

I.2 Paredzētā lietošana

Šis izstrādājums ir paredzēts vienīgi tualetes poda sēdvirsmas paaugstināšanai, tāpēc to drīkst uzstādīt tikai tualetes podiem, kurus izmanto cilvēki ar pietiekamu ķermeņa stabilitāti. Lietotājam jāspēj droši apsēsties uz tualetes poda sēdvirsmas un piecelties no tās bez palīdzības. Jebkāda cita veida lietošana ir aizliegta.

Ekspluatācijas temperatūra: 10–40 °C

I.3 Komplekta saturs (1. attēls)

Komplektācijā ietilpst tālāk minētās sastāvdaļas.

Ⓐ	Paaugstināta tualetes poda sēdvirsmā
Ⓑ	Lietotāja rokasgrāmatā

I.4 Garantija

Mēs sniedzam ražotāja garantiju izstrādājumam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā attiecīgajās valstīs. Garantijas prasības var izvirzīt tikai ar tā pakalpojumu sniedzēja starpniecību, no kura ieguvāt izstrādājumu.

I.5 Standarti un noteikumi

Kvalitāte mūsu uzņēmumam ir īpaši svarīga, un visi procesi notiek saskaņā ar standartiem ISO 9001 un ISO 13485.

Šim izstrādājumam ir CE marķējums saskaņā ar ES Direktīvu 93/42/EEK par I. klases medicīnas ierīcēm.

Šis izstrādājums atbilst standartu DIN EN 12182 ("Tehniskie palīgīdzekļi personām ar funkcionāliem traucējumiem. Vispārīgās prasības un testēšanas metodes"), DIN EN ISO 14971 ("Medicīniskās ierīces. Riska pārvaldības pielietojums medicīniskām ierīcēm") un DIN EN ISO 10993-1 ("Medicīnisko piederumu bioloģiskā izvērtēšana. 1. daļa: Izvērtēšana un testēšana riska pārvaldības sistēmas ietvaros") prasībām.

Uzņēmums "Invacare®" nepārtraukti tiecas panākt, ka uzņēmuma ietekme uz vidi ir samazināta līdz minimumam gan vietējā, gan pasaules mērogā. Mēs izmantojam tikai tādus materiālus un sastāvdaļas, kas 1522263-A.00

atbilst Regulai par ķīmikāliju reģistrāšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH).

Lai saņemtu vairāk informācijas, lūdzu, sazinieties ar uzņēmuma "Invacare®" biroju jūsu valstī (skatiet adreses šīs rokasgrāmatas pēdējā lappusē).

1.6 Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir trīs gadi. Faktiskais izstrādājuma darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biežuma un intensitātes.

2 Drošība

2.1 Informācija par drošību



BRĪDINĀJUMS!

Kritiena risks!

- Nestāviet uz šī izstrādājuma.
- Neizmantojiet to kā kāpšanas palīgīdzekli.
- Neizmantojiet izstrādājumu pacienta sāniskai pārvietošanai un nenoslogojiet to tikai daļēji.
- Nenovietojiet izstrādājumu slīpi.



BRĪDINĀJUMS!

Pastāv traumu gūšanas risks.

- Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Neveiciet nekādas neatļautas izstrādājuma izmaiņas vai modifikācijas.
- Nepārvietojiet vai novietojiet izstrādājumu citā vietā, kamēr tas ir pakļauts slodzei vai tiek izmantots.

2.2 Izstrādājuma uzlīmes un simboli (2. attēls)

Ⓐ	Atbilstības zīme
Ⓑ	Piezīme (ievērojiet pavaddokumentos sniegto informāciju)
Ⓒ	Izstrādājuma apzīmējums
Ⓓ	Izgatavošanas datums
Ⓔ	Nestspēja
Ⓕ	Partijas numurs



Identifikācijas uzlīme ir piestiprināta izstrādājuma aizmugurē.

3 Montāža (3. attēls)



UZMANĪBU!

- Pārliecinieties, ka paaugstinātā tualetes poda sēdvirsmā Ⓐ ir pagriezta uz aizmuguri.
- Pārliecinieties, ka paaugstinātā tualetes poda sēdvirsmā ir novietota līdzēni un ir stingri piestiprināta klozetpodam.

- Novietojiet paaugstināto tualetes poda sēdvirsmu tieši uz klozetpoda.

4 Apkope un periodiska pārbaude

Ja tiek ievēroti šīs lietotāja rokasgrāmatas tīrīšanas un drošības norādījumi, izstrādājumam nav nepieciešama apkope.



BRĪDINĀJUMS!

- Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā notīriet izstrādājumu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam nav radušies bojājumi un vai tas ir droši piestiprināts klozetpodam.
- Regulāri notīriet un dezinficējiet izstrādājumu.

4.1 Tīrīšana un dezinficēšana



SVARĪGI!

Visiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem jābūt iedarbīgiem, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie ir paredzēti. Lai iegūtu vairāk informācijas par veselības aprūpes vides atsārņošanu, skatiet Veselības un klīniskās izcilības valsts institūta (The National Institute for Clinical Excellence) vadlīnijas par infekciju kontroli interneta vietnē www.nice.org.uk/CGI39 un vietējo infekciju kontroles politiku.

- Tīriet ar rokām.
- Neizmantojiet agresīvus (pH vērtība ir zemāka par 4,5 vai augstāka par 8,5) vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Maks. tīrīšanas temperatūra: 60 °C.



Izstrādājumu var tīrīt un dezinficēt, izmantojot tirdzniecībā pieejamos līdzekļus.

- I. Dezinficējiet izstrādājumu ar dezinfekcijas līdzekli, noslaukot visas pieejamās virsmas (ja iespējams, pēc izstrādājuma izjaukšanas).

5 Pēc lietošanas

5.1 Atkārtota lietošana

Šo izstrādājumu var izmantot atkārtoti. Lietošanas reižu skaits ir atkarīgs no lietošanas biežuma un veida. Pirms atkārtotas lietošanas pilnībā notīriet un dezinficējiet izstrādājumu (® 4.1 Tīrīšana un dezinficēšana, 18. lpp), pārbaudiet, vai izstrādājumam nav radušies bojājumi, un pārlicinieties, ka tas ir pareizi uzstādīts.

5.2 Utilizācija

Lietotas ierīces un iepakojums jāutilizē saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

6 Izmēri un svars (4. attēls)

Ⓐ	365 mm	Ⓔ	400 mm
Ⓑ	385 mm	Ⓕ	185 mm
Ⓒ	125 mm	Ⓖ	190 mm
Ⓓ	135 mm	Ⓗ	250 mm
Izstrādājuma svars	0,9 kg	Krāsa	Balta
Maksimālais lietotāja svars	135 kg	Materiāls*	HDPE
Pasūtījuma numurs	1522262		

*Izstrādājums ir izgatavots no materiāla, kas nesatur lateksu.

Invacare® distributors:

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Eastern Europe & Middle East:

Invacare GmbH, EDO
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Tel: (49) (0)57 31 754 540
Fax: (49) (0)57 31 754 541
edo@invacare.com
www.invacare.eu.com

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

USA and Canada:

Clarke Health Care Products
7830 Steubenville Pike
Oakdale, PA 15071, USA
Toll Free: (888) 347-4537
Phone: (724) 695-2122
email: info@clarkehealthcare.com
www.clarkehealthcare.com

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Sverige & Suomi:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com,
finland@invacare.com
www.invacare.se

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk



Aquatec Operations GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny

